alpina®
switzerland
Quality Home Appliances

EN	SF-9350	WALL MOUNTED HALOGEN HEATER	Instruction for use
DE	SF-9350	AUßENHEIZUNG	Bedienungshinweise
FR	SF-9350	APPAREIL DE CHAUFFAGE EXTÉRIEUR	Mode d`emploi
IT	SF-9350	RISCALDATORE ESTERNO	Manuale d´uso
NL	SF-9350	BUITENLUCHTVERHITTER	Gebruiksaanwijzing
DK	SF-9350	HALOGENOPVARMER TIL MONTERING PÅ VÆG	Brugervejledning

wall mounted halogen heater

EN For your own safety read these instructions carefully before using the appliances.
DE Bitte lesen Sie diese Anleitungen vor Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch.
FR Avant que vous utiliser cet appareil, lisez bien ce mode d´emploi pour votre sécurité.
IT Per garantire la sicurezza personale raccomandiamo leggere attentamente il presente Manuale, ancora prima dell´uso dell´apparecchio elettrodomestico
NL Leest u voor het eerste gebruik zorgzaam de gebruiksaanwijzing door.
DK Af hensyn til din egen sikkerhed skal du læse disse instruktioner nøje, inden du bruger udstyret.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for choosing this ALPINA home appliance. Your Alpina appliance comes with a 2 year warranty and will provide years of service if looked after properly. The ALPINA name brings you Quality, Reliability and Dependability. We hope you will continue to make ALPINA your first choice in home appliances.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should be followed:

1. Read all instructions carefully.
2. Make sure the power supply corresponds to one on the rating label.
3. To avoid electrical shock, do not immerse electrical parts in water or other liquid.
4. Do not allow children to operate or play with the appliance.
5. Unplug from outlet when not in use, or before putting on/taking off parts.
6. Do not use with damaged electrical cord or plug.
7. If damaged or malfunction occurs, refer to an authorized service center only.
8. Do not place on or near hot surfaces.
9. Never pull the appliance by the power cord.
10. Do not use the appliance for other than intended household use.

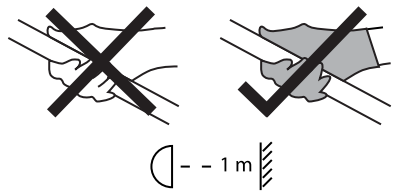
Introduction

Please read these instructions carefully before use and retain them for future reference. If in doubt we recommend you consult a qualified electrician. The products should not be modified. If any modification is made it may render the product unsafe.

Caution

Before using this appliance:

1. Check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains supply voltage
2. Ensure that the heater has been securely fastened to the mounting in its position.
3. Disconnect from mains during installation, cleaning or emitter replacement and ensure that the emitter is cool.
4. Do not handle the halogen emitter with bare hands. If it is inadvertently touched, remove finger marks with a soft cloth and mentholated spirit or alcohol. Otherwise the marks will burn into the quartz, causing premature heater failure.
5. Touch the front glass as little as possible in order to avoid unsightly grease residue.
6. Keep the mains cable away from the body of the heater which will get hot during use.
7. Do not cover or obstruct the heater when in use.
8. Ensure that children do not tamper with the heater.
9. Do not insert any object through any slot or opening in the heater.
10. Do not use if glass is broken.
11. Ensure the unit has cooled for at least 30 minutes prior to changing the bulb.

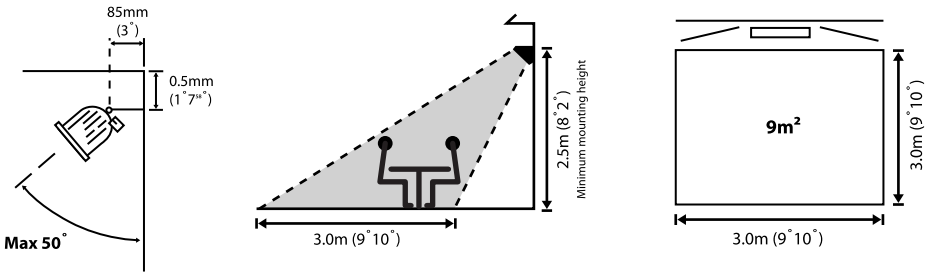


Risk of fire

Keep combustible materials such as furniture, paper, clothes and curtains at least 1m from the front of the heater and away from the sides and rear. If the lamp is to be used outside, we recommend that a waterproof or indoor socket is used.

Specification table

Item no.	SF-9350
Voltage (v) / Hz	230v / 50Hz
Total power (kW)	1.0
Minimum mounting height from floor	2.5m
Minimum distance from ceiling	0.5m
Minimum distance from side wall	1m
Dimensions W*H*D	345mm*180mm*370mm
Weight	2.2kg
Insulation class	1
Ingress protection	IP44



Minimum mounting height

Note: All measurements are approximate and may vary from the actual product.

Installation instructions

Wiring

- Warning - this appliance must be earthed.
- All installations must be in accordance with the I.E.E. safety regulations or equivalent.
-When the electrical connection is outside, a waterproof socket must be used for the connection/termination.
- All unwired version should be installed by a suitable qualified electrician. Follow the instruction below:

1. Unscrew the terminal box cover at the back of the heater and feed the supply cable through the compression gland.
2. Use a heat resistant supply cable with 2 poles and earth. The live and neutral wires must be covered with the protective silicon casings provided before connecting them to the terminal block. See fig.1.
3. The green/yellow wire should be connected to the clamp marked with the earth symbol.
4. Tighten the barrel nut of the compression gland so that the rubber seal grips the cable. The seal can be adjusted to accommodate cables of diameter between 8mm and 11mm (approx 3⁄8”). See fig.2.
5. Replace the terminal box cover and tighten the screws.
6. Ensure that the cover is secured well – to prevent water ingress.

Fig. 1

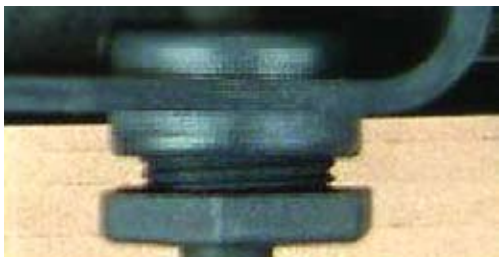


Fig. 2

Warning:

This appliance is equipped with a grounded, Type G, 3-pin power supply cord. This is a safety feature. Do not attempt to defeat the safety purpose of this plug.

CLEANING & MAINTENANCE

1. Unplug the unit and let it cool completely.
2. To keep the heater clean, the outer shell may be cleaned with a soft, damp cloth. You may use a mild detergent if necessary. After cleaning, dry the unit with a soft cloth.
3. DO NOT use alcohol, gasoline, abrasive powders, furniture polish, or rough brushes to clean the heater. This may cause damage or deterioration to the surface of the heater.
4. Although this heater is outdoor approved, DO NOT immerse the heater in water for your safety.
5. If the heater will not be used for a long period of time, store it in a cool, dry place, to prevent dust and dirt build-up, use the original packaging to repack the unit.

DISPOSAL OF YOUR OLD APPLIANCE

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002⁄96⁄EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchase the product.

ENGLISH

SPECIFICATION

Model No. : SF-9350
Voltage : 230V ~ 50Hz
Wattage : 1000W

GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against defects in materials and workmanship. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, provided the product is brought back to the purchase address. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorized person, or damaged through misuse.

This guarantee does not cover wear and tear, or breakables such as ceramic items, etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return and bring it to the address of purchase. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Service Address:
Foremost BV
Vlierberg 14, 3755 BS Eemnes, the Netherlands
Tel: + 31 35 538 20 15
Fax: + 31 35 531 41 01
info@foremost.nl
www.foremost.nl

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ALPINA Haushaltsgerät entschieden haben. Hiermit haben Sie sich für die besten Haushaltsgeräte mit einer 2-jährigen Garantie und vielen Jahren zuverlässiger Dienste entschieden. Mit ALPINA entscheiden Sie sich für Qualität, Zuverlässigkeit und Verlässlichkeit. Wir hoffen, dass Sie sich auch weiterhin für ALPINA Produkte bei der Auswahl Ihrer Haushaltsgeräte entscheiden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung von Elektrogeräten folgen Sie bitte stets diesen allgemeinen Sicherheitshinweisen:

1. Lesen Sie alle Anleitungen aufmerksam durch.
2. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
3. Zur Vermeidung von Stromschlag tauchen Sie elektrische Bauteile keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein.
4. Lassen Sie Kinder das Gerät nicht bedienen und auch nicht damit spielen.
5. Ziehen Sie vor dem Anbau/Abbau von Zubehörteilen und bei Nichtbenutzung bitte den Netzstecker.
6. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker.
7. Wenden Sie sich bei Beschädigung oder Fehlfunktion stets an einen autorisierten Kundendienst.
8. Nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von heißen Oberflächen aufstellen.
9. Halten und ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel.
10. Benutzen Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck im Haushalt.

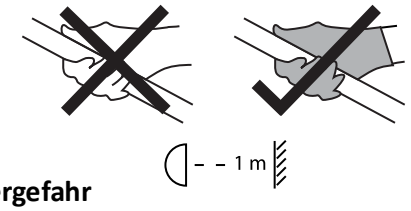
Einleitung

Lesen Sie vor Benutzung sorgfältig die Anleitungen und bewahren Sie sie für die Zukunft auf. Bei Zweifeln empfehlen wir Ihnen die Beratung durch einen qualifizierten Elektriker. Die Produkte sollten nicht verändert werden. Durch Veränderungen wird das Produkt unsicher.

Achtung

Vor Verwendung dieses Gerätes:

1. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Spannung des Stromnetzes entspricht.
2. Stellen Sie sicher, dass die Heizung auf dem Fundament an ihrer Position sicher befestigt ist.
3. Unterbrechen Sie bei Installation, Reinigung und/ oder Ersetzen des Emitters die Stromzufuhr. Stellen Sie sicher, dass der Emitter kalt ist.
4. Fassen Sie den Halogen-Emitter nicht mit bloßen Händen an. Haben Sie ihn versehentlich berührt, entfernen Sie die Fingerabdrücke mit einem weichen Tuch und Spiritus oder Alkohol. Anderenfalls brennen sich die Abdrücke in das Quarz ein und verursachen einen vorzeitigen Ausfall der Heizung.
5. Berühren Sie das Glas auf der Vorderseite so wenig wie möglich, um unsichtbare Fettrückstände zu vermeiden.
6. Halten Sie den Stromkabel vom Heizkörper entfernt, da er sich bei Verwendung erhitzt.
7. Decken sie die Heizung während der Verwendung nicht ab oder behindern Sie sie.
8. Stellen Sie sicher, dass Kinder an der Heizung nichts verstellen.
9. Führen Sie keinen Gegenstand durch einen Schlitz oder Öffnung der Heizung ein.
10. Verwenden Sie sie nicht, wenn Glass zerbrochen ist.
11. Stellen Sie vor dem Auswchseln der Glühbirne Sicher, Dass die Einheit Mindestens 30 minuten Lang Abgekühlt hat.



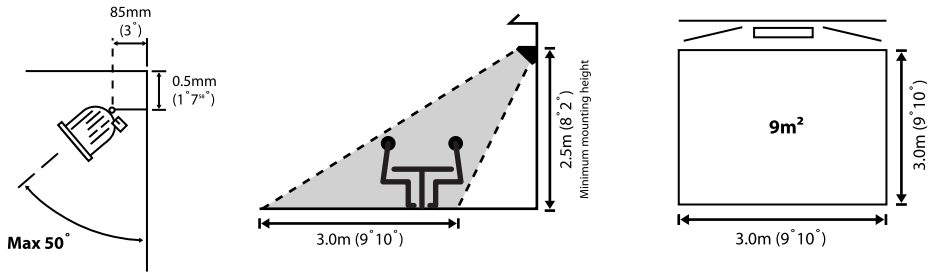
Feuergefahr

Halten Sie feuergefährliche Materialien wie Möbel, Papier, Kleidung und Gardinen mindestens 1 m von der Vorderseite der Heizung, den Seiten und der Rückseite entfernt. Wird die Lampe draußen verwendet, empfehlen wir die Verwendung einer wasserdichten Steckdose oder einer für im Haus.

Spezifikationstabelle

Gegenstand Nr.	SF-9350
Spannung (v) / Hz	230v / 50Hz
Gesamtstrom (kW)	1,0
Mindestmontagehöhe vom Boden	2,5m
Mindestabstand von der Decke	0,5m
Mindestabstand von den Seitenwänden	1m
Abmessungen B*H*L	345mm*180mm*370mm
Gewicht	2,2kg
Isolierungsklasse	1
Einlaufschutz	IP44

DEUTSCH



Mindestmontagehöhe

Anmerkung: Alle Abmessungen sind ungefähre Werte und können von denen des derzeitigen Produktes abweichen.

Montageanleitungen

Anschluss

- Warnung – dieses Gerät muss geerdet werden.
- Alle Anschlüsse müssen den I.E.E. Sicherheitsvorschriften oder ähnlichem entsprechen.
- Verwenden sie für den elektrischen Anschluss draußen für das Ein-/ Ausschalten eine wasserdichte Steckdose.
- Alle nicht angeschlossenen Versionen sollten von einem geeigneten, qualifizierten Elektriker montiert werden. Befolgen Sie die unten aufgeführten Anweisungen.

1. Schrauben Sie die Abdeckung der Klemme auf der Rückseite der Heizung ab und führen Sie den Stromkabel durch die Kompressionsstopfbüchse ein.
2. Verwenden Sie ein hitzebeständiges Stromkabel mit 2 Polen und einer Erdung. Die unter Strom stehenden und neutralen Kabel sind vor ihrem Anschluss an die Klemme mit schützenden Silikon zu isolieren. Siehe Zeichnung 1.
3. Der grüne/ gelbe Kabel ist an die mit dem Erde-Symbol gekennzeichnete Klemme anzuschließen.
4. Ziehen Sie die Mutter der Kompressionsstopfbüchse so fest, dass die Gummidichtung das Kabel greift. Die Dichtung kann an Kabel mit einem Durchmesser zwischen 8 mm und 11 mm (ungefähr 3/3”) angepasst werden. Siehe Zeichnung 2.
5. Tauschen Sie die Abdeckung der Klemme aus und ziehen Sie die Schrauben fest.
6. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung gut abgesichert ist – um den Eintritt von Wasser zu verhindern.

Fig. 1

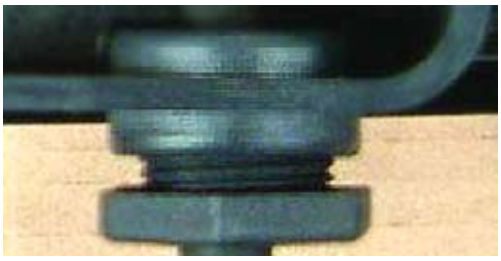


Fig. 2

Warnung:

Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet und muss an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.

Reinigung und Pflege

1. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
2. Das Gehäuse kann mit einem weichen, feuchten Tuch abgewischt werden. Falls notwendig, benutzen Sie etwas Reinigungsmittel. Anschließend trocknen Sie das Heizgerät bitte mit einem weichen Tuch ab.
3. Benutzen Sie KEINESFALLS Scheuer- oder Lösungsmittel, Möbelpolitur oder eine harte Bürste zum Reinigen, das kann zu Schäden führen.
4. Obwohl zur Benutzung im Freien geeignet, tauchen Sie das Heizgerät bitte NICHT in Wasser ein.
5. Bei längerer Nichtbenutzung bewahren Sie das Heizgerät bitte kühl und trocken auf. Um starke Verschmutzung zu vermeiden, verpacken Sie das Gerät in der Original Verpackung.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

1. Die durchkreuzte Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC unterliegt.
2. Alle elektrischen und elektronischen Geräte müssen getrennt vom Hausmüll über Sammelstellen entsorgt werden.
3. Die ordnungsgemäße Entsorgung Ihres Altgerätes hilft beim Umweltschutz.
4. Für weitere Informationen zur Entsorgung von Altgeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Ortsverwaltung oder an Ihren Fachhändler.

SPEZIFIKATIONEN

Modellnummer	: SF-9350
Netzspannung	: 230V ~ 50Hz
Leistung	: 1000W

GARANTIE

Dieses Produkt kommt mit einer 2-jährigen Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fertigungsfehler auf. Unter dieser Garantie repariert oder ersetzt der Hersteller fehlerhafte Komponenten, sofern das Gerät bei dem Fachhändler eingereicht wird, von dem es erworben wurde. Die Garantie gilt nur, sofern das Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt, nicht verändert oder repariert wurde und auch nicht auf andere Weise, nicht autorisierten Eingriffen Dritter ausgesetzt war oder zweckentfremdet wurde.

Diese Garantie deckt keine Verschleißteile und keine leicht zerbrechlichen Teile wie Keramik ab. Zeigt das Gerät Fehlfunktionen und muss umgetauscht werden, so verpacken Sie es bitte ordnungsgemäß und fügen Ihren Namen und Ihre Anschrift sowie eine Problembeschreibung bei und geben Sie es an Ihren Fachhändler zurück. Bitte legen Sie während der Garantiezeit auch Garantiekarte und Kaufbeleg bei.

Serviceadresse:

Alpina Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 Kleve, Germany
Büro + 49 (0) 2821 7135460
Fax + 49 (0) 28217131382
info@alpinadeutschland.de
www.alpina-europa.de

FRANÇAIS

Cher Client,

Merci pour le choix d'un appareil ménager ALPINA. Nous vous en offrons une garantie de 2 ans, un *entretien adéquat de l'appareil garantira plusieurs années d'utilisation. ALPINA vous assure une bonne qualité et une fiabilité pour toujours. Nous espérons que vous continuez à faire des appareils électroménagers ALPINA votre premier choix.*

CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

Lors de toute utilisation d'un appareil électrique, il est essentiel de prendre un certain nombre de précautions élémentaires, notamment :

1. Lisez attentivement toutes les instructions.
2. Vérifiez que votre tension secteur correspond bien à l'un des voltages indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas les parties électriques dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Veillez à ce que les enfants n'utilisent et ne jouent avec l'appareil.
5. Débranchez l'appareil lorsque n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et avant tout entretien.
6. Ne pas s'en servir si le cordon ou la fiche sont abîmés.
7. Si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas, confier toute réparation à un centre de service agréé.
8. Ne pas placer l'appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes.
9. Ne tirez jamais sur le cordon.
10. Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas à d'autres fins.

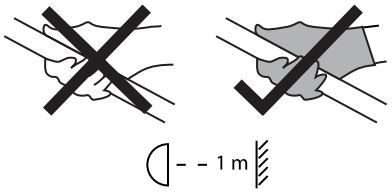
Introduction

Veuillez lire ces instructions soigneusement avant l'emploi et maintenez-les pour la future référence. En cas de doute nous vous recommandons de consulter un électricien qualifié. Les produits ne devraient pas être modifiés. Si n'importe quelle modification est faite elle peut rendre le produit dangereux.

Avertissement

Avant d'utiliser cet appareil :

1. vérifiez que la tension indiquée sur le type de plaque correspond à la tension d'alimentation du conduit principal.
2. Assurez-vous que l'appareil de chauffage a été solidement attaché au support.
3. Débranchez de la conduite principale pendant l'installation, ou en faisant le ménage et garantir que l'émetteur est froid.
4. Ne pas manipuler l'émetteur halogène à mains nues. S'il est involontairement touché, enlever les marques de doigt avec un tissu mou et alcool à brûler ou de l'alcool. Autrement les marques brûleront dans le quartz, entraînant l'échec prématuré de l'appareil de chauffage.
5. Touchez le verre avant le moins possible pour éviter des résidus de graisse.
6. Tenir le câble de conduite principale à distance de l'appareil lui-même qui deviendra chaud pendant l'utilisation.
7. Ne pas couvrir ou obstruer le chauffage pendant l'utilisation.
8. Garantir que les enfants ne tripotent pas le chauffage.
9. N'insérez aucun objet dans aucune fente ou ouverture de l'appareil de chauffage.
10. N'utilisez pas l'appareil de chauffage si le verre est cassé.
11. Assurez-vous que l'unité s'est refroidi pendant au moins 30 minutes avant de changer l'ampoule.

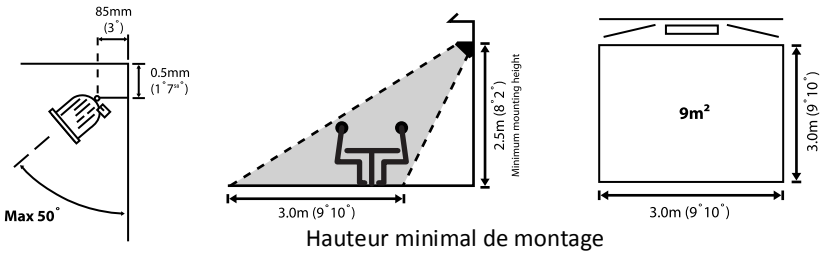


Risque du feu/ incendie

Gardez les matériaux combustibles de tels que des meubles, papier, vêtements et rideaux à au moins 1m de l'avant de l'appareil de chauffage, des côtés et de l'arrière. Si la lampe doit être utilisée à l'extérieur, nous recommandons qu'une prise de courant imperméable ou d'intérieur soit utilisée.

Specification table

No. d'article	SF-9350
Voltage (v) / Hz	230v / 50Hz
Puissance totale (kW)	1,0
Hauteur minimale à partir du plancher	2,5m
Distance minimale à partir du plafond	0,5m
Distance minimale depuis le côté du mur	1m
Dimensions L*H*P	345mm*180mm*370mm
Poids	2,2kg
Classe d'isolation	1
Protection d'entrée	IP44



Hauteur minimal de montage

Note: Toutes les mesures sont approximatives et peuvent varier du produit actuel.

Instructions d'installation

Installation électrique

- L'avertissement - cet appareil doit être mis à la terre.
- Toutes les installations doivent être conformes aux règlements de sécurité I.E.E. ou équivalent.
- Quand la connexion électrique est à l'extérieur, une prise de courant imperméable doit être utilisée pour la connexion/ l'arrêt.
- Toute la version non câblée devrait être installée par un électricien qualifié. En suivant l'instruction ci-dessous.

1. Dévissez la couverture de la boîte terminale au fond de l'appareil de chauffage et alimentez le câble d'approvisionnement par la glande de compression.
2. Utilisez un câble de réserve résistant à la chaleur avec 2 pôles et par terre. Les cables actifs et neutres doivent être couverts d'enveloppes protectrices de silicium fournies avant de les brancher au bloc terminal. Voir la fig.1.
3. Le fil vert/jaune devrait être raccordé à l'attache marquée avec le symbole de la terre.
4. Serrez l'écrou de la barrique de la glande de compression pour que le sceau de caoutchouc serre le câble. Le sceau peut être ajusté pour adapter les câbles de diamètre entre 8 millimètres et 11 millimètres (approx 0.93 cm). Voir la figue 2.
5. Remplacez la couverture de boîte terminale et serrer les vis.
6. Assurez-vous que la couverture est protégée afin d'empêcher l'infiltration d'eau.

Fig. 1

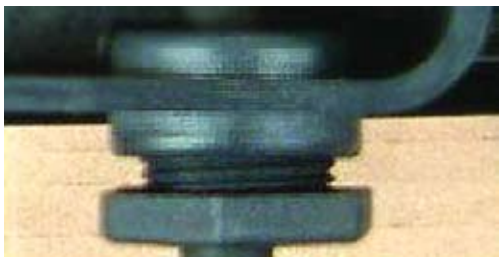


Fig. 2

Avertissement :

Cet appareil comprend un cordon muni d'une prise à 3 broches dont une de mise à la terre. C'est une mesure de sécurité. N'essayez pas de la modifier car elle ne deviendra d'aucune sécurité.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez refroidir complètement.
2. Vous pouvez nettoyer le corps extérieur du chauffage avec un chiffon légèrement humide lorsqu'il est débranché. Au besoin, vous pouvez utiliser un détergent doux. Après le nettoyage, séchez l'appareil avec un chiffon doux et sec.
3. Pour nettoyer le chauffage, n'utilisez jamais d'alcool, d'essence, de poudre abrasive, de cire pour meubles ou de brosses rugueuses. Ceci peut endommager et détériorer la surface du chauffage.
4. Pour votre sécurité, bien que ce chauffage est approuvé pour un usage extérieur, ne l'immergez pas dans de l'eau.
5. Si le chauffage ne va pas être utilisé pendant une durée prolongée, rangez le dans un endroit frais et sec, dans son paquet d'origine afin d'éviter le dépôt de poussière.

SE DEBARRASSER DE VOTRE APPAREIL USAGE

1. Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée est attaché à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
2. Tous les produits électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément des ordures ménagères mais dans des centres de collectes prévus à cet effet par les pouvoirs publics et les autorités locales.
3. La mise au rebut correcte de votre appareil usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.
4. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre appareil usagé, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

FRANÇAIS

SPECIFICATIONS

N° du modèle	: SF-9350
Tension	: 230V ~ 50Hz
Puissance	: 1000W

GARANTIE

Ce produit est garanti pour une durée de 2 années à compter de votre date d'achat contre tout défaut de matériel et vice de fabrication. Pendant cette période de garantie, le fabricant s'engage à réparer le produit défectueux ou le remplacer, pourvu qu'il soit retourné à l'adresse où il a été acheté. Cette garantie s'applique uniquement au cas où l'appareil a été utilisé conformément aux consignes d'instructions et à condition qu'il n'ait pas fait l'objet d'une quelconque modification ou réparation par une personne non habilitée, ou pour toute mauvaise utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'usure normale du produit, ou dans l'éventualité d'une casse d'accessoires dits fragiles tels que des composants céramiques. Si le produit ne fonctionne plus, le ranger, l'emballer soigneusement, ajouter votre nom, adresse et indiquer le motif du retour et retourner le produit défectueux au lieu d'achat. Si le retour s'opère pendant la période de garantie, joindre la carte de garantie.

Service d'adresses :

Foremost BV
Vlierberg 14, 3755 BS Eemnes, the Netherlands
Tel: + 31 35 538 20 15
Fax: + 31 35 531 41 01
info@foremost.nl
www.foremost.nl

Gentile utente,

Grazie per aver scelto l'elettrodomestico ALPINA. Il vostro Alpina è fornito di una garanzia di 2 anni e fornirà anni di servizio se ve ne prederete cura. Il nome ALPINA vi offre qualità, affidabilità e sicurezza. Speriamo che continuerà a scegliere i prodotti ALPINA come elettrodomestici per la sua casa.

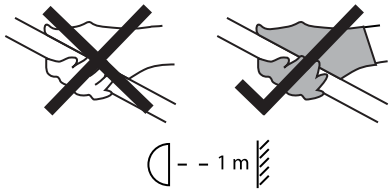
AVVERTENZE IMPORTANTI

Quando si utilizza l'elettrodomestico, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza:

1. Leggere le istruzioni attentamente.
2. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella sull'etichetta.
3. Per evitare shock elettrico, non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi.
4. Non consentire ai bambini di giocare o usare l'elettrodomestico.
5. Scollegare dalla presa quando non in uso, o prima di staccare/mettere le parti.
6. Non adoperate la macchina con il cavo elettrico o la spina danneggiati.
7. Se si verifica guasto o danno, fare riferimento ad un centro d'assistenza autorizzato.
8. Non porre su superfici calde o vicine.
9. Non tirare l'apparecchio dal cavo elettrico.
10. Non utilizzare l'apparecchio oltre che per l'uso per il quale è ideato.

Introduzione
Preghiamo di leggere queste istruzioni molto attentamente e di tenerle in considerazione per il futuro. Se avete dubbi raccomandiamo il consulto di un elettricista qualificato.I prodotti non dovrebbero essere modificati. Se ciò succede, il prodotto non presenterà più sicurezza.

Precauzioni
Prima di usare quest'apparecchio:
1. Controllate che il voltaggio indicato sulla placca scritta corrisponda al voltaggio d'alimentazione.
2. Assicuratevi che il riscaldatore sia stato montato in sicurezza al supporto nella posizione giusta.
3. Sconnettete l'alimentazione elettrica durante l'installazzione, la pulizia e/o il ricambio del trasmettitore e assicuratevi che il trasmettitore sia freddo.
4. Non manovrate il trasmettitore alogeno con mani nude. Se lo toccate per sbaglio, togliete le impronte digitali con un panno soffice e alcool denaturato o sanitario. Altrimenti le impronte si scalderanno nel quarzo causando una rottura prematura del riscaldatore.
5. Tocca il vetro frontale quanto meno possibile per evitare residui invisibili di grasso.
6. Tieni il cavo d'alimentazione lontano dal corpo del riscaldatore che si riscalderà durante l'uso.
7. Non coprire od ostruzionare il riscaldatore durante il suo uso.
8. Assicurati che I bambini non tocchino il riscaldatore.
9. Non inserire nessun oggetto attraverso nessuna fessura o aperture nel riscaldatore.
10. Non usarlo se il vetro e rotto.
11. Prima del cambio della lampadina assicurati che l'unita si' sia raffreddata per almeno 30 minuti.

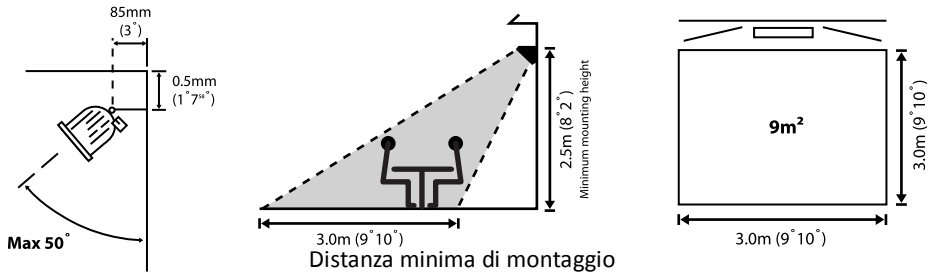


Rischio d'incendio
Tieni I materiali combustibili come I mobile, la carta, I vestiti, le tende ad almeno 1 m dal riscaldatore e lontano dai lati e dal di dietro. Se la lampada deve essere usata fuori, raccomandiamo l'uso di una presa impermeabile oppure indoor.

Tabella delle specificazioni

No Articolo	SF-9350
Voltaggio (v) / Hz	230v / 50Hz
Alimentazione totale (kW)	1,0
Distanza minima del supporto dal pavimento	2,5m
Distanza minima dal soffitto	0,5m
Distanza minima dal muro laterale	1m
Dimensioni L*H*P	345mm*180mm*370mm
Peso	2,2kg
Classe d'isolamento	1
Protezione Ingresso	IP44

ITALIANO



Distanza minima di montaggio

Nota: tutte le misurazioni sono approssimative e possono differire dal prodotto attuale.

Istruzioni per l'installazzione
Impianto

- Attenzione - quest'utensile deve essere messo a terra.
- Tutte le installazzioni devono essere in conformità con le regole di sicurezza dell'I.E.E. o equivalenti.
- Quando la connessione tecnica e esterna, deve essere usata una presa impermeabile per la connessione/sconnessione.
- Tutta la versione non cablata dovrebbe essere installata da un tecnico qualificato. Segui le istruzioni seguenti.

1. Svitate il coperchio della scatola del terminale alle spalle del riscaldatore e alimentate il cavo d'alimentazione attraverso il premistoppa di compressione.
2. Usa un cavo d'alimentazione resistente al caldo con 2 poli e terra. I cavi vivi e neutrali devono essere coperti con protezioni siliconiche fornite prima della loro connessione al blocco terminale. Vedi la Fig.1.
3. Il cavo verde/giallo dovrà essere connesso al morsetto marcato con il simbolo della terra.
4. Stringi il dado del premistoppa di compressione cosicché la guarnizione di gomma tenga il cavo. La guarnizione può essere regolata per tenere cavi del diametro tra 8mm e 11mm (appross. 3⁄8"). Vedi Fig. 2.
5. Cambia il coperchio della scatola del terminale e stringi le viti.
6. Assicurati che il coperchio sia ben fissato-per prevenire l'ingresso d'acqua.

Fig. 1

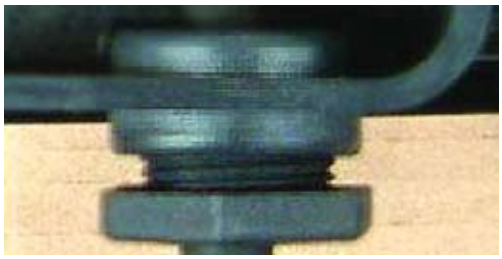


Fig. 2

Avvertenza:
Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione tipo G 3-pin. È una caratteristica di sicurezza. Non cercare di smontare la macchina.

Pulizia e manutenzione

1. Scollegare l'unità e lasciarla raffreddare.
2. Per tenere il riscaldatore pulito, la parte esterna deve essere pulita con un panno umido. Usare un detergente non aggressivo. Dopo la pulizia, asciugare l'unità
3. NON utilizzare mai alcol, benzina, polveri abrasive, levigatore per mobili o spazzole ruvide per pulire il riscaldatore. Questo può causare danno o deterioramento alla superficie del termosifone.
4. Sebbene il riscaldatore è approvato per l'esterno, NON immergere il riscaldatore in acqua.
5. Se il termosifone non può essere utilizzato a lungo, conservarlo in un luogo fresco, asciutto per evitare che la polvere e lo sporco si depositino, usare l'imballaggio originale per conservarlo.

RIMOZIONE DELL'APPARECCHIO VECCHIO

1. Quando questo simbolo del cestino sbarrato è attaccato ad un prodotto significa che esso è coperto dalla direttiva europea 2002⁄96⁄EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere eliminate separatamente dai rifiuti comunali attraverso le strutture di raccolta designate dal governo o autorità locali.
3. La rimozione corretta dell'apparecchio vecchio aiuta a evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.
4. Per informazioni più dettagliate sulla rimozione del prodotto, contattare il comune locale, il sevizio di rimozione dei rifiuti, il negozio dove avete acquistato il prodotto.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello Nr : SF-9350
Tensione : 230V ~ 50Hz
Vattagio : 1000W

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto contro difetti del materiale e mano d'opera. Con questa garanzia, il produttore è tenuto alla riparazione o sostituzione di qualsiasi parte che è difettosa se il prodotto viene portato dove è stato acquistato. Questa garanzia è valida solo se l'elettrodomestico è stato usato secondo le istruzioni e non è stato modificato, riparato o è stato modificato da persone non autorizzate, o danneggiato a causa di cattivo utilizzo.

Questa garanzia non copre logorio e rotture e porcellane. Se il prodotto non funziona e necessita di essere restituito, impacchettarlo attentamente accludendo il vostro nome e indirizzo e il motivo della restituzione e portatelo al luogo di acquisto. Se nel periodo di garanzia, fornite anche la scheda e la prova di acquisto/fattura/ricevuta di vendita.

Indirizzo di Servizio:

Foremost BV
Vlierberg 14, 3755 BS Eemnes, the Netherlands
Tel: + 31 35 538 20 15
Fax: + 31 35 531 41 01
info@foremost.nl
www.foremost.nl

NEDERLANDS

Geachte klant,

Wij danken u voor de aankoop van dit alpina product.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Bij het gebruik van elektrische producten moet u altijd bepaalde veiligheidsmaatregelen in acht nemen:

1. lees alle instructies zorgvuldig door.
2. verzeker u ervan dat de netvoeding overeenkomt met die op het gegevensplaatje.
3. om een elektrische schok te voorkomen, adviseren wij u elektrische onderdelen niet in water of andere vloeistoffen onder te dompelen.
4. laat kinderen nooit het apparaat bedienen of ermee spelen.
5. trek de stekker uit het stopcontact wanneer het product niet gebruikt wordt, of voordat er onderdelen af- of terug erop worden geplaatst.
6. niet gebruiken met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker.
7. wanneer het apparaat beschadigd is of defect raakt, neem dan alleen contact op met een erkende reparatiedienst.
8. plaats dit apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken.
9. trek nooit aan het apparaat met het netsnoer.
10. gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het bedoeld is.

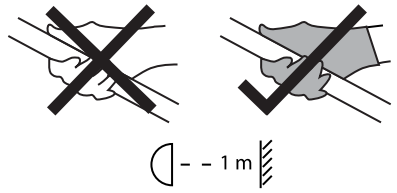
Voor het gebruik

Volgende instructies gaarne voor het gebruik zorgvudig lezen en daarna goed bewaren voor toekomstig gerbuik. indien er onduidelijkheden verschijnen, is het aangeraden op het gegeven probleem met een gekwalificeerde elektricien consulteren. het toestel mag niet geanderd worden. indien er onderdelen geanderd worden is het gebruik van het toesel niet meer helemaal velig.

Let op

Voor het gerbuik van dit toestel:

1. controleer of de aansluitspanning van het toestel en van de electriciteitsbron in overeenkomst zijn.
2. controleer of het toestel goed gemonteerd is en of het goed in de voetstuk zit.
3. altijd de stekker uit het stopcontact halen voor het reinigen of/en voor het verwijderenvan de emitter, altijd controleren of de emitter afgekoeld is.
4. nooit de halogen emitter met blote handen aanraken. gebeurt dit per ongeluk dan altijd de vingerafdrukken met hulp van een zacht doekje een alcohool – of methylalcohooloplossing verwijderen. anders kunnen de afdrukken in het kwarts gebrand worden en zo het toestel beschadigen.
5. het voorste glas zo min mogelik aanraken om onzichtbare vetanfdrukken te vermijden.
6. het aansluitsnoer weg van de basis van de verhitter houden want het toestel wordt heet tijdens het gebruik.
7. het toestel niet bedekken en niet dichten tijden het gebruik.
8. let op dat er geen kinderen met het toestel manipuleren.
9. geen voorwerpen in het toestel in de openingen steken.
10. het toestel niet gebruiken als het glas gebroken is.
11. controleer of het toestel al tenminste 30 minuten voraf afgekoeld is voordat u de gloeilamp gaat verwisselen.

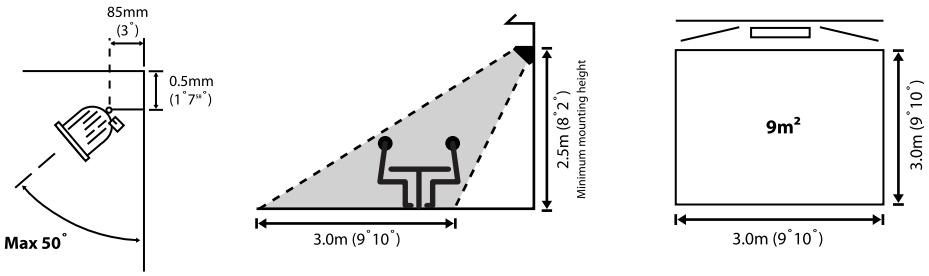


Risico van het vuur

Brandbare voorwerpen zoals meubels, papier, kleren of gordijnen tenminste 1 meter ver weg van de voorkant houden en weg van de zijkanten en de achterkant houden. Indien het toestel buiten gebruikt wordt gaarne een waterdichte stekker of een binneshuisstekker gebruiken.

Technische gegevens

Modelnummer	SF-9350
Aansluitspanning (v) / Hz	230v / 50Hz
Vermogen (kW)	1.0
Minimaal afstand van het bodem	2.5m
Minimaal afstand van het plafond	0.5m
Minimaal afstand van de kantmuur	1m
Afmetingen W*H*D	345mm*180mm*370mm
Gewicht	2.2kg
Isolatieklasse	1
Aansluitzekering	IP44



Minimale hoogte van de montage

Let op: Alle afmetingen van de afstanden zijn alleen benaderingen en kunnen verschillen van de producten.

Instructies voor de instalatie

Elektroinstalatie

- Waarschuwing – het toestel moet geaard worden!
- Alle installaties moeten gedaan worden in overeenkomst met I.E.E. regels of dergelijke.
- Als de stekker buiten is, moet er een waterdichte stekker gebruikt worden.
- Alle ongeïnstalleerde versies moeten door een gekwalificeerde persoon gemonteerd worden. Darbij volgende instructies volgen:

1. Draai de deksel aan de achterkant open en voer het snoer door de klier in.
2. Een snoer met 2 polen en aarding gebruiken. Alle positieve geladene of neutrale draden moeten voor het aansluiten met een silicon omhulsel gedekt zijn. Zie afb. 1
3. De gorene/gele draad moet aangelsoten worden op de klemp met het aarding-symbool.
4. Maak de dichtingsmoer vast zo dat de gomsluiting rondom de het snoer is. U kunt de gomsluiting gebruiken voor draden van afmetingen tussen 8mm en 11mm. Zie afb. 2
5. Zet de deksel terug endraai de schroeven fast.
6. Controleer of de deksel gezekerd is tegen water.

Fig. 1

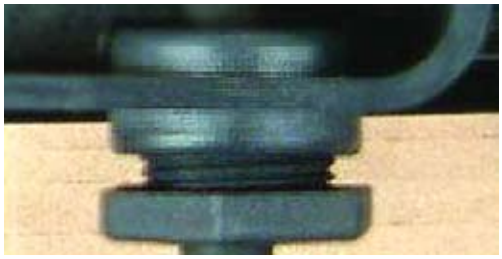


Fig. 2

Waarschuwing:

Dit apparaat is uitgerust met een geaarde stekker, type G. Dit is een veiligheidsonderdeel. Probeer het veiligheidsdoel van deze stekker niet te omzeilen.

Schoonmaak & Onderhoud

1. Trek de stekker uit het apparaat en laat het volledig afkoelen.
2. Om de terrasverwarmer schoon te houden, kan de buitenkant worden schoongemaakt met een zachte, vochtige doek. U kunt een zacht oplosmiddel gebruiken als het nodig is. Droog na de schoonmaak het apparaat af met een schone doek.
3. Gebruik GEEN alcohol, benzine, schuurpoeder, bijtende reinigingsmiddelen of ruwe borstels voor het schoonmaken van de kachel. Dit kan schade aan het oppervlak van de kachel veroorzaken.
4. Hoewel de kachel goedgekeurd is voor buitengebruik, mag u hem NIET onderdompelen in water.
5. Als de kachel voor een lange periode niet wordt gebruikt, berg hem dan op een koele, droge plaats op om te voorkomen dat stof en vuil zich ophoopt, gebruik de originele verpakking om het apparaat weer in te pakken.

WEGGOOIEN VAN UW APPARAAT

1. Wanneer dit doorgekruiste vuilnisbaksymbool zich op het product bevindt dan betekent het dat het valt onder Europese richtlijn 2002/96/EC.
2. Alle elektrische en elektronische producten dienen apart van de gemeentelijke afvalstroom weggegooid te worden via aangewezen inzamelfaciliteiten aangewezen door de overheid of lokale autoriteiten.
3. Het correct weggooien van uw oude apparaat zal bijdragen aan het voorkomen van potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.
4. Voor meer gedetailleerde informatie over het weggooien van uw oude apparaat kunt u contact opnemen met uw gemeente, vuilnisdienst of de winkel waar u het product gekocht heeft.

NEDERLANDS

SPECIFICATIE

Modelnr : SF-9350
Voltage : 230V ~ 50Hz
Vermogen : 1000W

GARANTIE

Dit product heeft een garantieperiode van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Onder deze garantie is de fabrikant verplicht alle defecte onderdelen te vervangen indien het product volgens de gebruiksaanwijzing werd gebruikt. Wanneer er handelingen door niet-erkende personen zijn verricht en/of het product door verkeerd gebruik beschadigd werd, geldt de garantie niet.

Verder geldt deze garantie niet voor slijtage of barsten en/of voor licht breekbare producten zoals keramiek, enz. Wanneer het product niet functioneert en teruggebracht moet worden, pakt u het dan voorzichtig in, zet uw naam met adres erbij en de reden waarom u het product terugbrengt. Brengt u het daarna terug naar het adres waar u het product gekocht heeft. Let erop dat u het garantiekaartje en de kassabon erbij voegt.

Service-adres:

Foremost BV
Vlierberg 14, 3755 BS Eemnes, the Netherlands
Tel: + 31 35 538 20 15
Fax: + 31 35 531 41 01
info@foremost.nl
www.foremost.nl

Kære kunde,

Tak fordi du valgte dette ALPINA-produkt til hjemmet. Dit Alpina-produkt leveres med 2 års garanti og vil tjene dig i mange år, hvis du passer godt på det. Navnet ALPINA står for kvalitet, pålidelighed og troværdighed. Vi håber, at du Alpina fortsat vil være dit førstevalg ved anskaffelse af udstyr til hjemmet.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved brugen af elektrisk udstyr, skal basale sikkerhedsforskrifter følges:

1. Læs omhyggeligt alle instruktioner.
2. Kontroller, at strømforsyningen svarer til den, der er anført på mærkaten.
3. Kom ikke apparatet ned i vand eller anden væske. Det kan give elektrisk stød.
4. Børn må ikke betjene eller lege med apparatet.
5. Fjern ledningen fra stikkontakten, når apparatet ikke bruges eller, når dele monteres eller afmonteres.
6. Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller kontakten er beskadiget.
7. Hvis apparatet beskadiges, eller der opstår en fejlfunktion, skal du kontakte et autoriseret serviceværksted.
8. Anbring den ikke på eller i nærheden af varme overflader.
9. Træk ikke apparatet i ledningen.
10. Brug ikke apparatet til andet end til det tilsigtede brug i husstanden.

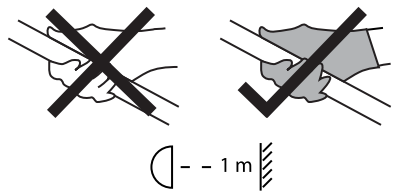
Indledning

Læs disse instruktioner omhyggeligt inden brugen og gem dem til senere brug. Hvis du er i tvivl, foreslår vi, at du kontakter en kvalificeret elektriker. Der må ikke foretages ændringer på produkterne. Enhver ændring kan gøre produktet usikkert at bruge.

Forsigtig

Inden apparatet bruges:

1. Tjek, at spændingen anført på typepladen svarer til netspændingen.
2. Kontroller, at varmeren sidder sikkert fast på holderen.
3. Frakobl fra nettet under installation, rengøring eller udskiftning af stråleren og sikr, at denne er afkølet.
4. Rør ikke ved halogen-stråleren med bare hænder. Hvis du kommer til at berøre den, skal du fjerne fingeraftryk med en blød klud med sprit eller alkohol. I modsat fald vil aftrykkende brænde sig ind i kvartsen og medføre for tidlig fejlfunktion.
5. For at undgå usynlig fedtafsætning, rør frontglasset mindst muligt.
6. Hold netledningen væk fra varmehuset, da dette bliver varmt under brugen.
7. Tildæk eller bloker ikke varmeren under brugen.
8. Sørg for, at børn ikke piller ved varmeren.
9. Der må ikke anbringes noget som helst i nogen af varmerens åbninger.
10. Brug ikke varmeren, hvis glasset er gået i stykker.
11. Inden udskiftning af pæren skal varmeren have kølet af i mindst 30 minutter.



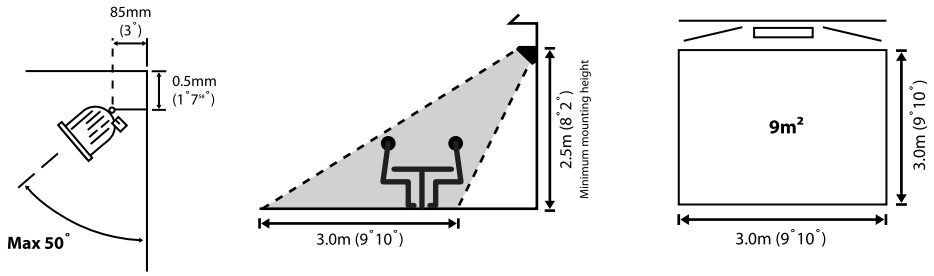
Brandfare

Hold brændbart materiael såsom møbler, papir, tøj og gardiner mindst 1 meter væk fra varmeren på alle dens sider. Hvis lampen skal bruges udendørs, anbefaler vi, at der bruges et vandtæt eller et indendørs stik.

Specifikationer

Artikel nr.	SF-9350
Spænding (V) / Hz	230v / 50Hz
Samlet effet (kW)	1,0
Minimum monteringshøjde fra gulv	2,5 m
Minimumafstand fra loft	0,5 m
Minimumafstand fra væg	1 m
Mål B*H*D	345 mm * 180 mm * 370 mm
Vægt	2,2 kg
Isoleringsklasse	KLASSE 1
"Ingress protection" ("indtrængende beskyttelse")	IP44

DANSK



Minimum monteringshøjde

Bemærk: Alle mål er omtrentlige og kan afvige fra det aktuelle produkt.

Installationsanvisninger

Ledningsføring

- Advarsel - dette apparat skal jordforbindes
- Alle installationer skal foretages i overensstemmelse med I.E.E. sikkerhedsregulativerne eller tilsvarende.
- Når den elektriske tilslutning er udendørs, skal tilslutningen foretages til en vandtæt kontakt.
- Alle ikke-ledningsførte udgaver skal installeres af en kvalificeret tekniker. Følg nedenstående anvisninger:

1. Skru låget på varmerens klemkasse af og før netledningen gennem samlebøsningen,
2. Brug et varmebestandigt kabel med to poler og jord. Den levende ledning og den neutrale ledning skal dækkes med et beskyttende siliconedække, inden de forbindes til klemkassen. Se fig. 1.
3. Den grøn/gule ledning skal forbindes til klemmen med jordforbindelsessymbolet.
4. Stram samlebøsningens møtrik, således at gummipakningen griber fat i kablet. Pakningen kan indstilles til kabler med diametre mellem 8 mm og 11 mm (ca. 3⁄8”). Se fig. 2.
5. Sæt klemkassens dæksel på plads igen og stram skruerne.
6. For at forhindre vand i at trænge ind skal du tjekke, at låget er strammet helt til.

Fig. 1

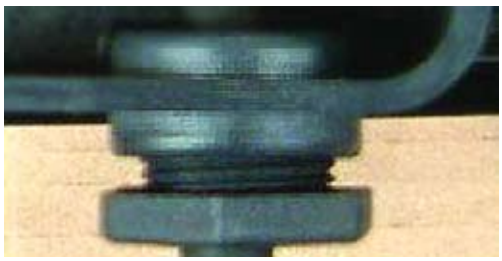


Fig. 2

Advarsel

Af hensyn til sikkerheden er dette udstyr forsynet med en ledning med et Type G trebens jordstik. Omgå ikke dette stiks sikkerhedsformål.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Fjern ledningen fra stikkontakten og lad varmeovnen køle helt af.
2. Hold varmeovnen ren ved at tørre overfladen af med en blød, fugtig klud. Brug om nødvendig et mildt rengøringsmiddel. Efter rengøring, tør efter med en blød klud.
3. Rengør IKKE varmeovnen med alkohol, benzin, skurepulver, møbelpolish eller kraftige børster. Det kan skade den og ødelægge overfladen.
4. Selvom varmeovnen er godkendt til udendørs brug, må den IKKE kommes ned i vand.
5. Hvis varmeovnen ikke skal bruges i længere tid, skal den opvares på et køligt og tørt sted. Undgå støv og urenheder ved at pakke den ned i dens oprindelige emballage.

BORTSKAFFELSE AF GAMMELT UDSTYR

1. Når dette mærke med en overkrydset affaldsbeholder på hjul findes på produktet, betyder det, at produktet er dækket af europæisk direktiv 2002/96/EC.
2. Alle elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes adskilt fra kommunalt affald på dertil bestemte opsamlingssteder, udpeget af regeringen eller af de lokale myndigheder.
3. Korrekt bortskaffelse af gammelt udstyr er med til at forhindre mulige, negative påvirkninger af miljøet og den menneskelige sundhed.
4. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af gammelt udstyr fås hos de lokale myndigheder, hos det lokale renholdningsselskab eller i forretningen, hvor produktet er købt.

SPECIFIKATIONER

Modelnr	: SF-9350
Spænding	: 230V ~ 50Hz
Watt	: 1000W

GARANTI

Dette apparat er dækket af en 2 års garanti, gældende fra købsdagen, for materialefejl og forarbejdning. I henhold til denne garanti reparerer eller udskifter fabrikanten alle defekte dele under forudsætning af, at produktet returneres til det sted, hvor det blev købt. Garantien dækker kun, hvis produktet er brugt i henhold til instruktionerne og ikke er ændret, repareret eller skadet af nogen uautoriseret person eller er blevet skadet ved misbrug.

Garantien dækker ikke slid eller ting, der kan brække såsom keramik osv. Hvis apparatet ikke virker og skal returneres, skal du pakke det omhyggeligt ned, vedlægge dit navn og din adresse samt grunden til returneringen og bringe det til købsstedet. Inden for garantiperioden skal du også vedlægge garantibevis og købsbevis/faktura/kvittering.

Serviceadresse:

Foremost BV
Vlierberg 14, 3755 BS Eemnes, the Netherlands
Tel: + 31 35 538 20 15
Fax: + 31 35 531 41 01
info@foremost.nl
www.foremost.nl